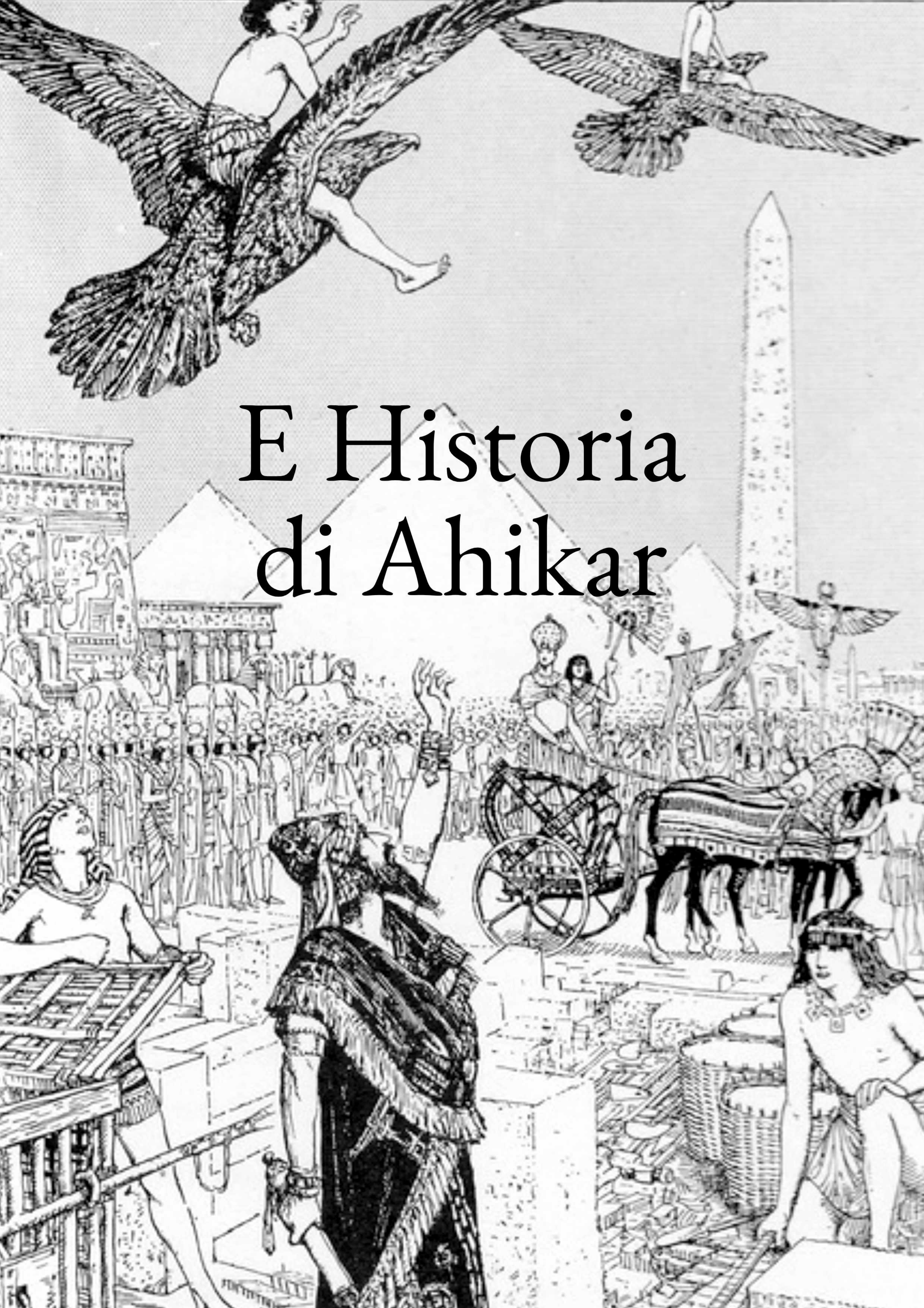
E Historia di Ahikar



INTRODUKSHON

Nos tin den E Historia di Ahikar un di e fuentenan mas antiguo di pensamentu i sabiduria humano. Su influensia por wòrdu rastreá a traves di e leyendanan di hopi hende, inkluyendo e Koran, i e Tèstamènt Bieu i Nobo.

Un mosaiko hañá na Treves, Alemania, a pinta entre e hòmbernan sabí di mundu e personahe di Ahikar. Aki ta su kuenta kolorido.

E fecha di e historia aki tabata un tema di diskushon bibu. Eruditonan finalmente a pone esaki abou rònt di e Promé Siglo ora nan a wòrdu probá den eror dor di e historia original ku a aparesé den un papiro Arameo di 500 P.E.K. meimei di e ruinanan di Elephantine.

E historia ta obviamente fikshon i no historia. De echo e lektor por hasi su konosementu den e páginanan suplementario di The Arabian Nights. E ta skirbí briantemente, i e narativo ku ta yen di akshon, intriga i skapa smal ta tene e atenshon te na e último. E libertat di imaginashon ta e poseshon mas presioso di e eskritor.

E skirbimentu ta dividí su mes den kuater fase: (1) E Narashon; (2) E Siñansa (un seri remarkabel di Proverbionan); (3) E Biaha pa Egipto; (4) E Similitudnan òf Parábolanan (ku kua Ahikar ta kompletá e edukashon di su subrino ku a eror).

KAPITULO 1

Ahikar, Gran Visir di Asiria, tin 60 esposa pero ta destiná pa no tin yu hòmber. Pesey e ta adopta su subrino. E ta hink'é yen di sabiduria i konosementu mas ku pan i awa.

1 E historia di Haiqâr e Sabio, Visir di Senakerib e Rei, i di Nadan, yu hòmber di ruman muhé di Haiqâr e Sabio.
2 Tabatin un Visir den e dianan di Rei Senakerib, yu di Sarhadum, Rei di Asiria i Nínive, un hòmber sabí ku yama Haiqâr, i e tabata Visir di rei Senakerib.
3 E tabatin un multa, fortuna i hopi biennan, i e tabata ábil, sabí, un filósofo, den konosementu, den opinion i den gobernashon, i el a kasa ku sesenta muhé, i a konstruí un kastel pa kada un di nan.
4 Ma ku tur esei e no tabatin yu di ningun hende. di e muhénan aki, ku por ta su heredero.
5 I e tabata masha tristu pa motibu di esaki, i un dia el a reuní e astrólogonan i e hòmbernan erudito i e bruhonan i a splika nan su kondishon i e asuntu di su sterilidat.
6 I nan a bis'é: 'Bai, ofresé sakrifisio na e diosnan i roga nan pa kisas nan por duna bo un yu hòmber.'
7 I el a hasi manera nan a bis'é i a ofresé sakrifisio na e ídolonan, i a roga nan i a roga nan ku petishon i súplika.
8 I nan no a kontest'é ni un palabra. I el a bai tristu i deprimí, saliendo ku un doló na su kurason.
9 I el a bolbe, i a supliká e Dios Haltísimo, i a kere, rogandoE ku un kandela den su kurason, bisando: 'O Dios Haltísimo, O Kreador di Shelu i di tera, O Kreador di tur kos kreá!
10 Mi ta roga Bo pa duna mi un yu hòmber, pa mi por wòrdu konsolá dor di dje pa e por ta presente na mi salú, pa e por sera mi wowonan, i pa e por dera mi.'
11 E ora ei un stèm a bini serka dje, bisando: 'Mientras ku bo a dependé promé ku tur kos riba imágennan grabá, i a ofresé sakrifisio na nan, pa e motibu ei lo bo keda sin yu henter bo bida.
12 Ma tuma Nadan, yu hòmber di bo ruman muhé, i hasié bo yu i siñ'é bo siñansa i bo bon kriansa, i na bo morto e lo dera bo.'
13 E ora ei el a tuma Nadan, yu hòmber di su ruman muhé, kende tabata un yu chikitu na pechu. I el a entreg'é na ocho kriadó di pechu, pa nan por a dun'é lechi i kri'é.
14 I nan a kri'é ku bon kuminda i entrenamentu suave i paña di seda, púrpura i kòrá. I e tabata sinta riba sofanan di seda.
15 I ora Nadan a bira grandi i a kana, ta sali manera un palu di seda haltu, el a siñ'é bon manera i skirbimentu i siensia i filosofia.
16 I despues di hopi dia Rei Senakerib a wak Haiqâr i a mira ku el a bira hopi bieu, i ademas el a bis'é.
17 'O mi amigu onrá, e ábil, e konfiabel, e sabí, e gobernador, mi sekretario, mi visir, mi Kansier i direktor; di bèrdat bo a bira hopi bieu i pisá ku añanan; i bo salida for di e mundu aki mester ta serka.
18 Bisami ken lo haña un lugá den mi sirbishi despues di bo.' I Haiqâr a bis'é: 'O mi señor, ku bo kabes por biba pa semper! Tin Nadan, yu hòmber di mi ruman muhé, mi a hasié mi yu.
19 I mi a kri'é i a siñ'é mi sabiduria i mi konosementu.'
20 I rei a bis'é: 'O Haiqâr! tres'é na mi presensia, pa mi mir'é, i si mi hañ'é adekuá, pon'é na bo lugá; i bo mester bai bo kaminda, pa tuma un sosiegu i pa biba e restu di bo bida den dushi sosiegu.'
21 Despues Haiqâr a bai i a presentá Nadan, yu hòmber di su ruman muhé. I el a hasi homenahe i a dese'é poder i honor.
22 I el a mir'é i a atmir'é i a alegrá den dje i a bisa Haiqâr: 'Esaki ta bo yu, O Haiqâr? Mi ta resa pa Dios por preserv'é. I meskos ku bo a sirbi ami i mi tata Sarhadum, asina e yu hòmber aki di bo por sirbi mi i kumpli ku mi kompromisonan, mi nesesidatnan i mi negoshi, pa mi por onr'é i hasié poderoso pa bo motibu.'
23 I Haiqâr a bùig na rei i a bis'é: 'Laga bo kabes biba, O mi señor rei, pa semper! Mi ta pidi di bo pa bo tin pasenshi ku mi yu hòmber Nadan i pordoná su erornan pa e por sirbi bo manera ta apropiá.'
24 E ora ei rei a hur'é ku e lo hasié esun di mas grandi di su faboritonan, i esun di mas poderoso di su amigunan, i ku e lo ta huntu kuné den tur onor i rèspèt. I el a sunchi su mannan i a despedí di dje.
25 I el a kapturá Nadan. yu hòmber di su ruman muhé huntu kuné i a sint'é den un sala i a kuminsá siñ'é anochi i dia te ora ku el a yen'é ku sabiduria i konosementu mas ku pan i awa.

KAPITULO 2

Un “Almanaque di Pober Richard” di temponan antiguo. Preseptonan inmortal di kondukta humano tokante plaka, hende muhé, bistimentu, negoshi, amigunan. Proverbionan specialmente interesante ta ser hañá den Versículonan 12, 17, 23, 37, 45, 47. Compará Versículo 63 cu algun dje cinismo di awendia.

1 Asina el a siñ'é, bisando: 'O mi yu! tende mi diskurso i sigui mi konseho i kòrda loke mi ta bisa.

2 O mi yu! si bo tende un palabra, lag’é muri den bo kurason, i no revel’é na otro, pa e no bira un karbon bibu i kima bo lenga i kousa un doló den bo kurpa, i lo bo haña un reproche, i wòrdu brongosá dilanti di Dios i hòmber.

3 O mi yu! si bo a tende un notisia, no plama esaki; i si bo a mira algu, no bis'é.

4 O mi yu! hasi bo elokuensia fásil pa e oyente, i no sea lihé pa debolbé un kontesta.

5 O mi yu! ora bo a tende algu, no skonde.

6 O mi yu! no lòs un nudo seyá, ni kita esaki, ni seya un nudo ku a los.

7 O mi yu! no deseá bunitesa eksterno, pasobra e ta mengua i pasa bai, pero un rekuerdo onorabel ta dura pa semper.

8 O mi yu! no laga un muhé bobo gaña bo ku su abla, pa bo no muri e mortonan di mas miserabel, i e pega bo den e reda te ora bo wòrdu atrapá.

9 O mi yu! no deseá un muhé drumi ku bisti i ku pomada, ku ta despresiabel i bobo den su alma. Ai di bo si bo duna na dje algu ku ta di bo, òf entregá na dje loke ta den bo man i e ta sedusí bo den piká, i Dios sea rabiá ku bo.

10 O mi yu! no sea manera e palu di almendra, pasobra e ta duna blachi dilanti di tur e palunan, i fruta komebel despues di nan tur, pero sea manera e palu di moerbei, ku ta duna fruta komebel dilanti di tur e palunan, i blachi despues di nan tur.

11 O mi yu! dobla bo kabes abou, i suavisá bo bos, i sea kortes, i kana den e kaminda rekto, i no sea bobo. I no hisa bo bos ora bo ta hari pasobra si tabata pa medio di un bos duru ku un kas a wòrdu konstruí, e buriku lo a konstruí hopi kas tur dia; i si tabata pa forsa ku e ploeg tabata wòrdu kore, e ploeg nunka lo no a wòrdu kita for di bou di e skoudernan di e kamelnan.

12 O mi yu! kitamentu di piedra serka un hende sabí ta mihó ku bebementu di biña serka un hende tristu.

13 O mi yu! basha bo biña riba grafnan di e hustunan, i no bebe ku hende ignorante i despresiabel.

14 O mi yu! pega na hende sabí ku ta teme Dios i ta manera nan, i no bai serka e ignorante, pa bo no bira meskos kuné i siña su kamindanan.

15 O mi yu! ora bo haña un kompañero òf un amigu, purb’é, i despues hasié un kompañero i un amigu; i no alab’é sin un prueba; i no daña bo palabra ku un hende ku ta falta sabiduria.

16 O mi yu! miéntras un sapatu ta keda na bo pia, kana kuné riba e sumpiñanan, i traha un kaminda pa bo yu hòmber, i pa bo kas i bo yunan, i hasi bo barku stret promé ku e bai riba laman i su olanan i sink i e no por wardá.

17 O mi yu! si e hòmber riku kome un kolebra, nan ta bisa,--“Ta pa su sabiduria,” i si un hòmber pober kome esaki, e hendenan ta bisa, “Di su hamber.”

18 O mi yu! e ta kontentu ku bo pan di kada dia i bo kosnan, i no anhelá loke ta di otro.

19 O mi yu! no sea próhimo di e bobo, i no kome pan kuné, i no regosihá den e kalamidatnan di bo bisiñanan. Si bo enemigu hasi bo daño, mustr'é bondat.

20 O mi yu! un hende ku ta teme Dios tem’é i onr’é.

21 O mi yu! e hende ignorante ta kai i trompeká, i e hende sabí, asta si e trompeká, e no ta wòrdu sagudí, i asta si e kai e ta lanta lihé, i si e ta malu, e por kuida su bida. Pero pa loke ta e homber ignorante, bobo, pa su malesa no tin remedi.

22 O mi yu! si un hòmber aserká bo ku ta inferior na bo mes, bai dilanti pa topa kuné, i keda para, i si e no por rekompensá bo, su Señor lo rekompensá bo p’e.

23 O mi yu! no spar di bati bo yu, pasobra e batimentu di bo yu ta manera mèst pa e hardin, i manera mara boka di un pòtmòni, i manera mara bestia, i manera sera porta.

24 O mi yu! frena bo yu hòmber di maldat, i siñ’é kustumbernan promé ku e rebeldiá kontra bo i trese bo den despresio meimei di e pueblo i bo kologá bo kabes den kaya i den e asambleanan i bo wòrdu kastigá pa e maldat di su echonan malbado.

25 O mi yu! buska un buey gordo ku prepusio, i un buriku grandi ku su hufnan, i no buska un bue ku kachu grandi, ni sera amistat ku un hòmber triki, ni buska un katibu pleitadó, ni un kriá ladron, pa tur loke bo kometé pa nan nan lo ruiná.

26 O mi yu! no laga bo mayornan maldishoná bo, i Señor ta kontentu ku nan; pasobra a wòrdu bisá: “Esun ku despresiá su tata òf su mama lag’é muri morto (mi ke men morto di piká); i esun ku onra su mayornan lo prolongá su dianan i su bida i lo mira tur loke ta bon.” "

27 O mi yu! no kana riba kaminda sin arma, pasobra bo no sa ki ora e enemigu por topa bo, pa bo por ta kla p’e.

28 O mi yu! no sea manera un palu sin blachi sin blachi ku no ta krese, ma sea manera un palu tapá ku su blachinan i su ramanan; pasobra e hòmber ku no tin ni esposa ni yu ta wòrdu desgrasiá den mundu i ta wòrdu odia pa nan, manera un palu sin blachi i sin fruta.

29 O mi yu! sea manera un palu fruktífero kantu di kaminda, kende su fruta ta wòrdu kome pa tur ku pasa, i e bestianan di desierto ta sosegá bou di su sombra i ta kome di su blachinan.

30 O mi yu! kada karné ku ta dual for di su kaminda i su kompañeronan ta bira kuminda pa e lobo.

31 O mi yu! no bisa, “Mi señor ta un bobo i ami ta sabí,” i no relatá e diskurso di ignoransia i bobedad, pa bo no wòrdu despresiá dor di dje.

32 O mi yu! no sea un di e sirbidónan ei, na ken nan señornan ta bisa: “Bai for di nos,” pero sea un di esnan na ken nan ta bisa: “Aserka i bini serka nos.”

33 O mi yu! no karisiá bo katibu den presensia di su kompañero, pasobra bo no sa kua di nan lo ta di mas balor pa bo na final.

34 O mi yu! no tene miedu di bo Señor ku a krea bo, pa E no keda ketu pa bo.
35 O mi yu! hasi bo abla bunita i hasi bo lenga dushi; i no permití bo kompañero trapa riba bo pia, pa e no trapa riba bo pechu na un otro biaha.
36 O mi yu! si bo bati un hòmber sabí ku un palabra di sabiduria, e lo skonde den su pechu manera un sentido sutil di bèrgwensa; pero si bo bati e ignorante ku un palu e lo no komprondé ni tende.
37 O mi yu! si bo manda un hende sabí pa bo nesesidatnan, no dun'é hopi òrdu, pasobra e lo hasi bo asuntu manera bo ta deseá: i si bo manda un bobo, no orden'é, pero bai bo mes i hasi bo asuntu, pasobra si bo orden'é, e lo no hasi loke bo ta deseá. Si nan manda bo riba negoshi, hasi lihé pa kumpli kuné lihé.
38 O mi yu! no hasi un enemigu di un hende mas fuerte ku bo mes, pasobra e lo tuma bo midi, i su vengansa riba bo.
39 O mi yu! hasi prueba di bo yu hòmber i di bo sirbidó, promé ku bo entregá bo pertenensianan na nan, pa nan no bai ku nan; pasobra esun ku tin man yen ta wòrdu yamá sabí, asta si e ta bobo i ignorante, i esun ku tin man bashí ta wòrdu yamá pober, ignorante, asta si e ta e prens di sabionan.
40 O mi yu! Mi a kome un colocynth, i a guli aloe, i mi no a haña nada mas marga ku pobresa i skarsedat.
41 O mi yu! siña bo yu frugalidat i hamber, pa e por hasi bon den e maneho di su kas.
42 O mi yu! no siña e ignorante e idioma di hende sabí, pasobra esei lo ta pisá p'e.
43 O mi yu! no mustra bo kondishon na bo amigu, pa bo no wòrdu despresiá dor di dje.
44 O mi yu! e siegu di kurason ta mas pisá ku e siegu di wowo, pasobra e siegu di wowo por wòrdu guiá poko poko, pero e siegu di kurason no ta wòrdu guiá, i e ta bandoná e kaminda rekto, i ta bai den un kaminda kruel kaminda.
45 O mi yu! trompeká un hende ku su pia ta mihó ku trompeká un n ku su lenga.
46 O mi yu! un amigu ku ta serka ta mihó ku un ruman mas ekselente ku ta leu.
47 O mi yu! bunitesa ta disparsé pero siñamentu ta dura, i mundu ta mengua i bira enbano, pero un bon nòmber no ta bira enbano ni mengua.
48 O mi yu! e hòmber ku no tin sosiegu, su morto tabata mihó ku su bida; i e zonido di yoramentu ta mihó ku e zonido di kantamentu; pasobra tristesa i yoramentu, si e temor di Dios ta den nan, ta mihó ku e zonido di kanto i alegria.
49 O mi yu! e bèl di un sapu den bo man ta mihó ku un ganso den wea di bo próhimo; i un karné serka di bo ta mihó ku un bue leu; i un mòfi den bo man ta mihó ku mil mòfi ku ta bula; i pobresa ku ta reuní ta mihó ku plamamentu di hopi provishon; i un zorro bibu ta mihó ku un leon morto; i un liber di lana ta mihó ku un liber di rikesa, mi ke men di oro i plata; pasobra e oro i e plata ta skondí i tapá den tera, i no ta wòrdu mirá; ma e lana ta keda den e merkadonan i e ta wòrdu mirá, i e ta un bunitesa pa esun ku bistié.
50 O mi yu! un fortuna chikitu ta mihó ku un fortuna plamá.
51 O mi yu! un kachó bibu ta mihó ku un pober morto.
52 O mi yu! un hende pober ku ta hasi bon ta mihó ku un hende riku ku ta morto den piká.
53 O mi yu! warda un palabra den bo kurason, i e lo ta hopi pa bo, i tene kuidou pèrdí bo ta revelá e sekreto di bo amigu.
54 O mi yu! no laga un palabra sali for di bo boka te ora bo a tuma konseho ku bo kurason. I no para entre personanan ku ta pleita, pasobra for di un palabra malu ta bini un pleitu, i for di un pleitu ta bini guera, i for di guera ta bini bringamentu, i lo bo wòrdu forsá pa duna testimonio; pero kore for di einan i sosegá bo mes.
55 O mi yu! no resistí un hòmber mas fuerte ku bo mes, ma buska un spiritu di pasenshi, i perseveransia i un kondukta rekto, pasobra no tin nada mas ekselente ku esei.
56 O mi yu! no odia bo promé amigu, pasobra e di dos no por dura.
57 O mi yu! bishitá e pobernan den su aflikshon, i papia di dje den presensia di e Sultan, i hasi bo diligensia pa salb'é for di boka di e leon.
58 O mi yu! no regosihá den e morto di bo enemigu, pasobra despues di un ratu lo bo ta su próhimo, i esun ku ta hasi bofon di bo bo ta respetá i onra i ta di antemano huntu kuné den saludo.
59 O mi yu! si awa para ketu den shelu, i un korf pretu bira blanku, i mirra bira dushi manera miel, e ora ei hende ignorante i bobonan por a komprondé i bira sabí.
60 O mi yu! si bo ke ta sabí, frena bo lenga di gaña, i bo man di hòrta, i bo wowonan di wak malu; e ora ei lo bo wòrdu yamá sabí.
61 O mi yu! laga e sabí bati bo ku un bara, ma no laga e bobo ungi bo ku pomada dushi. Sea humilde den bo hubentut i lo bo wòrdu onrá den bo biehes.
62 O mi yu! no resistí un hende den e dianan di su poder, ni un riu den e dianan di su diluvio.
63 O mi yu! no hasi lihé den e kasamentu di un esposa, pasobra si e resultá bon, e lo bisa: 'Mi señor, hasi provishon pa mi'; i si e resultá malu, e lo balorá esun ku tabata e kousa di esaki.
64 O mi yu! ken ku ta elegante den su bistimentu, e ta meskos den su abla; i esun ku tin un aparensia malu den su bistimentu, e tambe ta meskos den su abla.
65 O mi yu! si bo a kometé un ladronisia, hasié konosí na e Sultan, i dun'é un parti di dje, pa bo por wòrdu librá di dje, pasobra di otro manera lo bo soportá amargura.
66 O mi yu! hasi amigu di e hòmber ku su man ta satisfecho i yená, i no hasi amigu di e hòmber ku su man ta será i ku hamber.
67 Tin kuater kos den kua ni e rei ni su ehérsito no por ta sigur: opreshon dor di e visir, i mal gobièrnu, i pervershon di e boluntat, i tirania riba e sujeto; i kuater kos ku no por wòrdu skondí: e prudente, i e bobo, i e riku, i e pober.'

KAPITULO 3

Ahikar ta retirá di partisipashon aktivo den asuntunan di estado. E ta entregá su poseshonnan na su subrino traidor. Aki ta e historia asombroso di kon un profligado ingrato ta bira falsifikadó. Un komplot inteligente pa enredá Ahikar ta resultá den su kondenashon na morto. Aparentemente e fin di Ahikar.

1 Asina Haiqâr a papia, i ora el a kaba e instrukshonnan i proverbionan aki na Nadan, yu di su ruman muhé, el a imaginá ku e lo a warda nan tur, i e no tabata sa ku en bes di esei e tabata desplegá na dje kansansio i despresio i burla.

2 Despues di esei Haiqâr a sinta ketu den su kas i a entregá na Nadan tur su propiedatnan, i e katibunan, i e kriánan, i e kabainan, i e bestianan, i tur otro kos ku e tabatin i gana; i e poder di pidi i di prohibí a keda den man di Nadan.

3 I Haiqâr tabata sinta sosegá den su kas, i de bes en kuando Haiqâr tabata bai i rindi su rèspèt na rei, i a regresá kas.

4 Awor ora Nadan a ripara ku e poder di pidi i di prohibí tabata den su mes man, el a despresiá e posishon di Haiqâr i a hasi bofon di dje, i a kuminsá kulp'é semper ku el a aparesé, bisando: 'Mi tio Haiqâr ta den su kaso,' i e no sa nada awor.'

5 I el a kuminsá bati e katibunan i e kriánan, i bende e kabainan i e kamelnan i ta gasta tur loke su tio Haiqâr tabatin.

6 I ora Haiqâr a mira ku e no tabatin kompashon ku su sirbidónan ni ku su kas, el a lanta i a kore for di su kas, i a manda informá rei ku el a plama su propiedatnan i su provishon.

7 I rei a lanta i a yama Nadan i a bis'é: 'Mientras ku Haiqâr ta keda salú, niun hende lo no gobernά riba su propiedatnan, ni riba su kas, ni riba su poseshonnan.'

8 I e man di Nadan a wòrdu hisá for di su tio Haiqâr i for di tur su propiedatnan, i mientrastantu e no a drenta ni pafó, ni el a salud'é.

9 Despues Haiqâr a arepentí di su trabou duru ku Nadan, yu hòmber di su ruman muhé, i el a sigui ta hopi tristu.

10 I Nadan tabatin un ruman hòmber mas yòn ku yama Benuzârdân, pues Haiqâr a tum'é pa su mes na lugá di Nadan, i a lant'é i onr'é ku e máksimo onor. I el a entreg'é tur loke e tabatin i a nombr'é gobernador di su kas.

11 Awor ora Nadan a persibí kiko a pasa el a wòrdu kapturá pa envidia i jaloersheid, i el a kuminsá keha na tur hende ku a interogu'é, i a hasi bofon di su, tio Haiqâr, bisando: 'Mi tio a kore ku mi for di su kas, i a a preferá mi ruman na mi, pero si e Dios Haltísimo duna mi e poder, lo mi trese riba dje e desgrasia di wòrdu matá.'

12 I Nadan a sigui meditá tokante e piedra di trompeká ku e por a inventá p'e. I despues di un ratu Nadan a kambia esaki den su mente, i a skirbi un karta pa Akish, yu hòmber di Sah e Sabí, rei di Persia, bisando asina:

13 'Pas i salú i poder i onor di Senakerib, rei di Asiria i Nínive, i di su visir i su sekretario Haiqâr pa bo, O gran rei! Laga tin sèn entre abo i ami.

14 I ora e karta aki yega serka bo, si bo lanta i bai lihé na e sabana di Nisrîn, i na Asiria i Nínive, lo mi entregá e reino na bo sin guera i sin areglo di bataya.'

15 I el a skirbi tambe un otro karta den nòmber di Haiqâr pa Farao rei di Egipto. 'Laga tin pas entre abo i ami, O rei poderoso!

16 Si na momentu ku e karta aki yega serka bo bo lanta i bai Asiria i Nínive na e sabana di Nisrîn, lo mi entregá bo e reino sin guera i sin bringamentu.'

17 I e skirbimentu di Nadan tabata manera e skirbimentu di su tio Haiqâr.

18 Despues el a dobla e dos kartanan, i a seya nan ku e seyo di su tio Haiqâr; sinembargo nan tabata den palasio di rei.

19 Despues el a bai i a skirbi un karta meskos di e rei pa su tio Haiqâr: 'Pas i salú na mi Vizier, mi Sekretario, mi Kansiyer, Haiqâr.

20 O Haiqâr, ora e karta aki yega serka bo, reuní tur e sòldánan ku ta ku bo, i laga nan ta perfekto den paña i den kantidat, i trese nan serka mi riba e di sinku dia den e sabana di Nisrîn.

21 I ora bo mirami aya bini den direkshon di bo, hasi lihé i hasi e ehérsito move kontra mi manera un enemigu ku ke bringa ku mi, pasobra mi tin huntu ku mi e embahadornan di Farao, rei di Egipto, pa nan por mira e forsa di nos ehérsito i por teme nos, pasobra nan ta nos enemigu i nan ta odia nos.'

22 Despues el a seya e karta i a mand'é pa Haiqâr pa un di e sirbidónan di rei. I el a kohe e otro karta ku el a skirbi i a plama esaki dilanti di rei i a les'é p'e i a mustr'é e seyo.

23 I ora rei a tende kiko tabata den e karta el a keda konfundí ku un gran perplehidat i a rabia ku un furia grandi i feros, i a bisa: 'Ah, mi a mustra mi sabiduria! kiko mi a hasi ku Haiqâr ku el a skirbi e kartanan aki pa mi enemigunan? Esaki ta mi rekompensa di dje pa mi benefisionan p'e?'

24 I Nadan a bis'é: 'No sea tristu, O rei! ni rabia, pero laga nos bai na e sabana di Nisrîn i wak si e kuenta ta bèrdat òf nò.'

25 E ora ei Nadan a lanta riba e di sinku dia i a hiba rei i e sòldánan i e visir, i nan a bai den desierto na e sabana di Nisrîn. I rei a wak, i ata! Haiqâr i e ehérsito tabata den òrdu.

26 I ora Haiqâr a mira ku e rei tabata einan, el a aserka i a duna señal na e ehérsito pa move manera den guera i pa bringa den òrdu kontra e rei manera a wòrdu hañá den e karta, e no tabata sa pa ki buraku Nadan a koba e.

27 I ora e rei a mira e akto di Haiqâr el a keda kapturá pa ansiedat i teror i perplehidat, i a rabia ku un rabia grandi.

28 I Nadan a bis'é: 'Bo a mira, O mi señor rei! kico e desgraciado aki a haci? pero no rabia i no sea tristu ni doló, pero bai bo kas i sinta riba bo trono, i lo mi trese Haiqâr serka bo mará i na kadena ku kadena, i lo mi kore ku bo enemigu for di bo sin hasi esfuerso.'

29 I e rei a bolbe na su trono, siendo provoká pa motibu di Haiqâr, i no a hasi nada tokante di dje. I Nadan a bai serka Haiqâr i a bis'é, 'W'allah, O mi tio! E rei di bèrdat

ta regosihá den bo ku gran goso i ta gradisí bo pa a hasi loke el a ordená bo.
30 I awor el a mandami serka bo pa bo por manda e sòldánan na nan tareanan i bini bo mes serka dje ku bo mannan mará bo tras, i bo pianan na kadena, pa e embahadornan di Farao por mira esaki, i pa e rei por ta temí pa nan i pa nan rei.'
31 E ora ei Haiqâr a kontestá i a bisa: 'Skucha ta obedesé.' I el a lanta mesora i a mara su mannan su tras i a mara su pianan na kadena.
32 I Nadan a tum'é i a bai kuné serka rei. I ora Haiqâr a drenta den presensia di e rei el a hasi obeisashon su dilanti riba suela, i a deseá poder i bida perpetuo na e rei.
33 E ora ei e rei a bisa: 'O Haiqâr, mi Sekretario, e Gobernador di mi asuntunan, mi Kansiyer, e gobernante di mi Estado, bisa mi ki malu mi a hasi ku bo ku bo a rekompensá mi ku e feo akto aki.'
34 E ora ei nan a mustr'é e kartanan ku tabata skirbí i ku su seyo. I ora Haiqâr a mira esaki, su miembronan a tembla i su lenga tabata mará mesora, i e no por a papia un palabra pa miedu; pero el a kologá su kabes den direkshon di tera i tabata mudo.
35 I ora rei a mira esaki, el a sinti sigur ku e kos tabata di dje, i mesora el a lanta i a ordená nan pa mata Haiqâr, i pa dal su nek ku spada pafó di e stat.
36 E ora ei Nadan a grita i a bisa: 'O Haiqâr, O kara pretu! kiko ta probechá di bo bo meditashon òf bo poder den hasimentu di e akto aki na rei?'
37 Asina e kontadó di kuenta ta bisa. I e nòmber di e spadadó tabata Abu Samîk. I rei a bis'é: 'O spadadó! lanta, bai, kòrta e garganta di Haiqâr na porta di su kas, i tira su kabes for di su kurpa shen kodo.'
38 E ora ei Haiqâr a hinka rudia dilanti di rei, i a bisa: 'Laga mi señor rei biba pa semper! i si bo ta deseá di mata mi, laga bo deseo wòrdu kumplí; i mi sa ku mi no ta kulpabel, pero e malbado bas pa duna kuenta di su maldat; sinembargo, O mi señor rei! Mi ta roga bo i bo amistat, permití e spadadó duna mi kurpa na mi katibunan, pa nan por dera mi, i laga bo katibu ta bo sakrifisio.'
39 Rei a lanta i a ordená e spadadó pa hasi kuné konforme e deseo.
40 I mesora el a ordená su sirbidónan pa kohe Haiqâr i e spadadó i bai kuné sunú pa nan por a mat'é.
41 I ora Haiqâr tabata sa ku siguridat ku e mester a wòrdu matá, el a manda serka su kasá, i a bis'é: 'Sali i topa mi, i laga tin mil bírgen yòn huntu ku bo, i bisti nan den mantel di koló lila i seda pa nan por yora pa mi promé ku mi morto.
42 I prepará un mesa pa e spadadó i pa su sirbidónan. I meskla hopi biña, pa nan por bebe.'
43 I el a hasi tur loke el a orden'é. I e tabata hopi sabí, inteligente i prudente. I ela uni tur kortesia i siñamentu posibel.
44 I ora e ehérsito di rei i e spadadó a yega nan a haña e mesa na òrdu, i e biña i e kuminda luhoso, i nan a kuminsá kome i bebe te ora nan a bira burachi.
45 E ora ei Haiqâr a hiba e spadadó un banda for di e kompania i a bisa: 'O Abu Samîk, bo no sa ku ora rei Sarhadum, tata di Senakerib, kier a mata bo, mi a kohe bo i a skonde bo na un sierto lugá te ora rei su rabia a baha i el a puntra pa bo?
46 I ora mi a tresebo den su presensia el a regosihá den bo;
47 I mi sa ku rei lo arepentí di mi i lo rabia ku un rabia grandi tokante mi ehekushon.
48 Pasobra mi no ta kulpabel, i lo ta ora bo presentámi su dilanti den su palasio, lo bo topa ku gran fortuna, i sa ku Nadan, yu hòmber di mi ruman muhé, a gañami i a hasi e mal echo aki ku mi, i e rei lo arepentí di a mata mi; i awor mi tin un kelder den hardin di mi kas, i niun hende no sa di dje.
49 Skondemi den dje ku konosementu di mi esposa. I mi tin un katibu den prizòn ku meresé di wòrdu matá.
50 Sak'é pafó i bisti'é den mi pañanan, i ordená e sirbidónan ora nan ta burachi pa mat'é. Nan lo no sa ken nan ta matando.
51 I benta su kabes shen kodo leu for di su kurpa, i duna su kurpa na mi esklabonan pa nan der'é. I lo bo a warda un gran tesoro serka mi.
52 I e ora ei e spadadó a hasi manera Haiqâr a orden'é, i el a bai serka rei i a bis'é: 'Laga bo kabes biba pa semper!'
53 E ora ei e kasá di Haiqâr a lag'é den e lugá di skonde tur siman loke tabata sufisiente p'e, i niun hende no tabata sa di esei sino e mes.
54 I e historia a wòrdu raportá i ripití i plama den tur lugá di kon Haiqâr e Sabio a wòrdu matá i tabata morto, i tur e hendenan di e stat ei a yora p'e.
55 I nan a yora i a bisa: 'Ai pa bo, O Haiqâr! i pa bo siñamentu i bo kortesia! Ki tristu pa bo i pa bo konosementu! Unda por haña un otro manera abo? i unda por tin un hòmber asina inteligente, asina siña, asina ábil den gobernashon ku e ta parse bo pa e por yena bo lugá?'
56 Pero e rei tabata arepentí tokante Haiqâr, i su arepentimentu no a sirbié nada.
57 E ora ei el a yama Nadan i a bis'é: 'Bai i hiba bo amigunan ku bo i hasi un luto i un yoramentu pa bo tio Haiqâr, i lamentá p'e manera ta kustumber, hasiendo onor na su memoria.'
58 Ma ora Nadan, e bobo, e ignorante i e duru di kurason, a bai kas di su tio, e no a yora ni a tristu ni a lamentá, ma a reuní hendenan sin kurason i disolushoná i a kuminsá kome i bebe.
59 I Nadan a kuminsá gara e kriánan i e katibunan ku tabata pertenesé na Haiqâr, i a mara nan i a torturá nan i a bati nan ku un batimentu duru.
60 I e no a respetá e esposa di su tio, esun ku a lant'é manera su mes yu hòmber, ma tabata ke pa e kai den piká huntu kuné.
61 Pero Haiqâr a wòrdu kòrtá den e lugá di skonde, i el a tende e yoramentu di su katibunan i su bisiñanan, i el a alabá e Dios Haltísimo, Esun Miserikordioso, i a duna danki, i semper e tabata resa i roga e Dios Haltísimo .
62 I e spadadó tabata bin de bes en kuando serka Haiqâr miéntras e tabata meimei di e lugá di skonde: i Haiqâr

tabata bini i a suplik'é. I el a konsol'é i a dese'é liberashon.
63 I ora e historia a wòrdu raportá den otro paisnan ku Haiqâr e Sabio a wòrdu matá, tur e reinan tabata tristu i a despresiá rei Senakerib, i nan a lamentá riba Haiqâr e solushonádó di enigmanan.

KAPITULO 4

"E Adivinanzanan di e Sfinx." Kiko realmente a pasa ku Ahikar. Su regreso.
1 I ora ku rei di Egipto a hasi sigur ku Haiqâr a wòrdu matá, el a lanta mesora i a skirbi un karta pa rei Senakerib, rekordando e den dje 'di e pas i e salú i e forsa i e onor ku nos ta deseá spesialmente pa bo, mi ruman stimá, rei Senakerib.
2 Mi tabata deseá di traha un kastel entre shelu i tera, i mi ke pa bo manda un hòmber sabí i inteligente pa mi trah'é pa mi, i pa kontestá mi tur mi preguntanan, i pa mi por tin e belasting i e invoerrechten di Asiria pa tres aña.'
3 Despues el a seya e karta i a mand'é pa Senakerib.
4 El a tum'é i a les'é i a dun'é na su visironan i na e noblenan di su reino, i nan a keda perpleho i bergonsá, i el a rabia ku un rabia grandi, i a keda deskonfiá tokante kon e mester a aktua.
5 E ora ei el a reuní e hòmbernan bieu i e hòmbernan erudito, e hòmbernan sabí i e filósofonan, i e adivinonan i e astrólogonan i tur hende ku tabata den su pais, i a lesa e karta pa nan i a bisa nan: 'Ken di boso lo bai serka Fárao, rei di Egipto, i kontest'é su preguntanan?'
6 I nan a bis'é: 'O nos señor rei! bo sa ku no tin niun hende den bo reino ku ta konosí ku e preguntanan aki ku eksepshon di Haiqâr, bo visir i sekretario.
7 Ma pa loke ta trata nos, nos no tin abilidat den esaki, si no ta Nadan, yu hòmber di su ruman muhé, pasobra el a siñ'é tur su sabiduria, siñansa i konosementu. Yam'é serka bo, kisas e por kita e nudo duru aki.'
8 E ora ei rei a yama Nadan i a bis'é: 'Wak e karta aki i komprondé kiko tin den dje.' I ora Nadan a les'é, el a bisa: 'O mi señor! ken por traha un kastel entre shelu i tera?'
9 I ora rei a tende e diskurso di Nadan el a bira tristu ku un tristesa grandi i doloroso, i a baha for di su trono i a sinta den e shinishi, i a kuminsá yora i lamentá riba Haiqâr.
10 Bisando: 'O mi tristesa! O Haiqâr, ku tabata konosé e sekretonan i e enigmanan! ai di mi pa bo, O Haiqâr! O maestro di mi pais i gobernante di mi reino, unda lo mi haña manera bo? O Haiqâr, O maestro di mi pais, unda mi mester bai pa bo? ai di mi pa bo! kon mi a destruí bo! i mi a skucha e charla di un mucha hòmber bobo, ignorante sin konosementu, sin religion, sin maskulinidat.
11 Ah! i atrobe Ah pa mi mes! ken por duna bo na mi djis pa un biaha, òf trese mi palabra ku Haiqâr ta na bida? i lo mi dun'é mitar di mi reino.
12 Di unda esaki ta pa mi? Ah, Haiqâr! pa mi por a mira bo pa un biaha so, pa mi por a yena di wak bo i deleitá bo.
13 Ah! O mi tristesa pa bo pa tur tempu! O Haiqâr, kon mi a mata bo! i mi no a keda den bo kaso te ora mi a mira e fin di e asuntu.'
14 I rei tabata yora anochi i dia. Awor ora e spadadó a mira e rabia di e rei i su tristesa pa Haiqâr, su kurason a suavisá pa kuné,, i el a aserká den su presensia i a bis'é:
15 'O mi señor! manda bo sirbidónan pa kòrta mi kabes afó.' E ora ei e rei a bis'é: 'Ai di bo, Abu Samîk, kiko ta bo kulpa?'
16 I e spadadó a bis'é: 'O mi shon! tur katibu ku aktua kontrali na e palabra di su doño ta wòrdu matá, i ami a aktua kontrali na bo òrdu.'
17 E ora ei rei a bis'é. 'Ai di bo, O Abu Samîk, den kiko bo a aktua kontrali na mi òrdu?'
18 I e spadadó a bis'é: 'O mi shon! bo a ordená mi pa mata Haiqâr, i mi tabata sa ku lo bo arepentí di dje, i ku el a wòrdu perhudiká, i mi a skond'é na un sierto lugá, i mi a mata un di su katibunan, i awor e ta sigur den e sisterna, i si bo ordená mi lo mi tres'é serka bo.'
19 I rei a bis'é. 'Ai di bo, O Abu Samîk! bo a hasi bofon di mi i ami ta bo señor.'
20 I e spadadó a bis'é: 'No, ma pa bida di bo kabes, O mi señor! Haiqâr ta safe i na bida.'
21 I ora rei a tende e palabra ei, el a sintié sigur di e asuntu, i su kabes a landa, i el a desmayá di alegria, i el a ordená nan pa trese Haiqâr.
22 I el a bisa e spadadó: 'O sirbidó di konfiansa! si bo papiamentu ta bèrdat, mi ke enrikesé bo, i halsa bo dignidat riba esun di tur bo amigunan.'
23 I e spadadó a bai kontentu te ora el a yega na kas di Haiqâr. I el a habri e porta di e lugá di skonde, i a baha i a haña Haiqâr sinta, alabando Dios, i gradisiendo E.
24 I el a grit'é, bisando: 'O Haiqâr, mi ta trese e di mas grandi di goso, i felisidat, i delisia!'
25 I Haiqâr a bis'é: 'Kiko ta e notisia, O Abu Samîk?' I el a kont'é tur kos tokante Fárao for di kuminsamentu te na fin. Despues el a tum'é i a bai serka rei.
26 I ora rei a mir'é, el a mir'é den un estado di nesesidat, i ku su kabei a bira largu manera e bestianan salbahe i su uñanan manera e uñanan di águila, i ku su kurpa tabata sushi ku stòf, i ku su kurpa tabata sushi ku stòf, i e koló di su kara a kambia i a fada i awor tabata manera shinishi.
27 I ora rei a mir'é el a bira tristu p'e i a lanta mesora i a bras'é i a sunch'é, i a yora p'e i a bisa: 'Alabá sea na Dios! ku a trese bo bèk serka mi.'
28 E ora ei el a konsol'é i a konsol'é. I el a kita su mantel, i a bistié e spadadó, i tabata masha grasioso kuné, i a dun'é gran rikesa, i a hasi Haiqâr sosegá.
29 E ora ei Haiqâr a bisa rei: 'Laga mi señor rei biba pa semper! Esakinan ta e echonan di e yunan di mundu. Mi a lanta un palu di palma pa mi por a apoyá riba dje, i el a dobla banda, i a tira mi abou.
30 Pero, O mi Señor! ya ku mi a aparesé bo dilanti, no laga preokupá oprimí bo! I rei a bis'é: 'Bendishoná sea

Dios, ku a mustra miserikòrdia na bo, i tabata sa ku bo a wòrdu perhudiká, i a salba bo i libra bo di wòrdu matá.
31 Ma bai na un baño kayente, i feita bo kabes, i kòrta bo huñanan, i kambia bo pañanan, i divertí bo mes pa e durashon di kuarenta dia, pa bo por hasi bon pa bo mes i mehorá bo kondishon i e koló di bo kara por bini bèk serka bo.'
32 E ora ei e rei a kita su mantel kostoso, i a bistié Haiqâr, i Haiqâr a gradisí Dios i a hasi obeisashon na rei, i a bai su kas kontentu i felis, alabando e Dios Haltísimo.
33 I e hendenan di su kas tabata regosihá huntu kuné, i su amigunan i tur hende ku a tende ku e tabata na bida tambe a regosihá.

KAPITULO 5

E lèter di e "enigmanan" ta wòrdu mustra na Ahikar. E mucha hòmbernan riba e águilanan. E promé biahe den "avion". Bai Egipto. Ahikar, siendo un hòmber di sabiduria tambe tin un sentido di humor. (Versíkulo 27).
1 I el a hasi manera rei a orden'é, i a sosegá pa kuarenta dia.
2 E ora ei el a bisti su paña di mas alegre i a bai serka rei, ku su esklabonan su tras i su dilanti, kontentu i kontentu.
3 Ma ora Nadan, yu hòmber di su ruman muhé, a komprondé kiko tabata pasando, miedu i teror a poderá di dje, i el a keda konfundí, sin sa kiko pa hasi.
4 I ora Haiqâr a mira esei el a drenta den presensia di rei i a salud'é, i el a bolbe salud'é, i a pon'é sinta na su banda, bisando kuné:
'O mi stimá Haiqâr! wak e kartanan aki ku e, rei di Egipto a manda pa nos, despues ku el a tende ku bo a wòrdu matá.
5 Nan a provoká nos i vense nos, i hopi di e hendenan di nos tera a hui bai Egipto pa miedu di e belastingnan ku rei di Egipto a manda eksigí for di nos.
6 Despues Haiqâr a tuma e karta i a les'é i a komprondé su kontenido.
7 E ora ei el a bisa rei. 'No rabia, O mi señor! Lo mi bai Egipto, i lo mi debolbé e kontestanan na Fárao, i lo mi desplegá e karta aki na dje, i lo mi kontest'é tokante e belastingnan, i lo mi manda tur esnan ku a hui bai bèk; i lo mi pone bo enemigunan na bèrgwensa ku yudansa di e Dios Haltísimo, i pa e Felisidat di bo reino.'
8 I ora rei a tende e diskurso aki di Haiqâr el a alegrá ku un gran goso, i su kurason a ekspandé i el a mustr'é fabor.
9 I Haiqâr a bisa rei: 'Duna mi un retraso di kuarenta dia pa mi por konsiderá e pregunta aki i manehá esaki.' I e rei a pèrmití esaki.
10 I Haiqâr a bai su kas, i el a ordená e kachó pa kapturá dos águila yòn p'e, i nan a kapturá nan i a trese nan p'e: i el a ordená e weadónan di kòrda pa wea dos kabel di katuna p'e, kada un di nan dos mil kodo largu, i el a laga trese e karpinténan i a ordená nan pa traha dos kaha grandi, i nan a hasi esaki.
11 E ora ei el a kohe dos mucha chikitu, i a pasa tur dia sakrifiká lamchi i a alimentá e águilanan i e mucha hòmbernan, i a pone e mucha hòmbernan kore riba lomba di e águilanan, i el a mara nan ku un nudo firme, i a mara e kabel na e pianan di e águilanan, i laga nan bula bai ariba poko poko tur dia, te na un distansia di dies kodo, te ora nan a kustumá i tabata eduká na dje; i nan a subi henter e largura di e kòrda te ora nan a yega shelu; e muchanan ta riba nan lomba. Despues el a hala nan serka dje.
12 I ora Haiqâr a mira ku su deseo a wòrdu kumplí el a ordená e muchanan ku ora nan a wòrdu hibá na shelu nan mester a grita, bisando:
13 'Trese klei i piedra pa nos, pa nos traha un kastel pa rei Fárao, pasobra nos ta floho.'
14 I Haiqâr nunka no a kaba di entrená nan i ehersé nan te ora nan a yega na e punto mas haltu posibel (di abilidat).
15 Anto lagando nan el a bai serka rei i a bis'é: 'O mi shon! e trabou ta kla segun bo deseo. Lanta ku mi pa mi por mustra bo e maravia.'
16 Asina e rei a bula lanta i a sinta ku Haiqâr i a bai na un lugá hanchu i a manda trese e águilanan i e mucha hòmbernan, i Haiqâr a mara nan i a laga nan bai den laira henter e largura di e kabuyanan, i nan a kuminsá grita manera el a siña nan. Despues el a hala nan serka dje i a pone nan na nan lugá.
17 I rei i esnan ku tabata huntu kuné a keda asombrá ku un gran asombro: i rei a sunchi Haiqâr entre su wowonan i a bis'é: 'Bai na pas, O mi stimá! O orguyo di mi reino! bai Egipto i kontestá e preguntanan di Fárao i vense ku e forsa di e Dios Haltísimo.'
18 E ora ei el a despedí di dje, i a bai ku su trupanan i su ehérsito i e hóbennan i e águilanan, i a bai direkshon di e lugánan di biba di Egipto; i ora el a yega, el a bira bai den direkshon di e pais di rei.
19 I ora e pueblo di Egipto a haña sa ku Senakerib a manda un hòmber di su Konseho Privá pa papia ku Fárao i pa kontestá su preguntanan, nan a hiba e notisia serka rei Farao, i el a manda un grupo di su Konseheronan Privá pa tres'é su dilanti .
20 I el a bai i a drenta den presensia di Farao, i a bùig p'e manera ta apropiá pa hasi ku reinan.
21 I el a bis'é: 'O mi señor rei! Rei Senakerib ta saludá bo ku abundansia di pas, poder i honor.
22 I el a manda ami, kende ta un di su esklabonan, pa mi por kontestá bo preguntanan i kumpli ku tur bo deseo: pasobra bo a manda buska serka mi señor rei un hòmber ku lo traha un kastel pa bo entre e shelu i tera.
23 I pa medio di yudansa di e Dios Haltísimo i bo fabor noble i e poder di mi señor rei lo trah'é pa bo manera bo ta deseá.
24 Ma, O mi señor rei! loke bo a bisa den dje tokante e belastingnan di Egipto pa tres aña--awor e stabilidat di un reino ta hustisia estrikto, i si bo gana i mi man no tin abilidat pa kontestá bo, e ora ei mi señor rei lo manda bo e belastingnan ku bo a menshoná.
25 I si mi a kontestá bo den bo preguntanan, lo keda na bo pa manda loke bo a menshoná pa mi señor rei.'
26 I ora Fárao a tende e diskurso ei, el a keda asombrá i a keda perpleho pa e libertat di su lenga i e agradabel di su abla.

27 I rei Farao a bis'é: 'O hòmber! kon bo nòmber ta?' I el a bisa: 'Bo sirbidó ta Abiqâm, i ami ta un hòrmiga chikitu di e hòrmiganan di rei Senakerib.'
28 I Farao a bis'é: 'Bo señor no tabatin niun hende di mas dignidat ku bo, ku el a manda un hòrmiga chikitu pa mi pa kontestá mi i pa papia ku mi?'
29 I Haiqâr a bis'é: 'O mi señor rei! Mi ta deseá Dios Haltísimo pa mi por kumpli ku loke ta den bo mente, pasobra Dios ta ku e debilnan pa E por konfundí e fuertenan.'
30 E ora ei Fárao a ordená pa nan prepará un lugá di biba pa Abiqâm i suministr'é ku kuminda, kuminda i kos di bebe i tur loke e tabatin mester.
31 I ora el a keda kla, tres dia despues Farao a bisti su mes na púrpura i kòrá i a sinta riba su trono, i tur su visironan i e magnatenan di su reino tabata pará ku nan mannan krusá, nan pianan serka di otro, i nan kabes bentá.
32 I Farao a manda buska Abiqâm, i ora el a wòrdu presentá na dje, el a bùig su dilanti i a sunchi tera su dilanti.
33 I rei Farao a bis'é: 'O Abiqâm, ken mi ta manera? i e noblenan di mi reino, na ken nan ta parse?'
34 I Haiqâr a bis'é: 'O mi señor e pariente mi, bo ta manera e ídolo Bel, i e noblenan di bo reino ta manera su sirbidónan.'
35 El a bis'é: 'Bai, i bin bèk aki mañan.' Asina Haiqâr a bai manera rei Fárao a orden'é.
36 I e siguiente dia Haiqâr a bai den presensia di Farao, i a bùig i a para dilanti di rei. I Farao tabata bisti na koló kòrá, i e noblenan tabata bisti na blanku.
37 I Farao a bis'é 'O Abiqâm, ken mi ta manera? i e noblenan di mi reino, na ken nan ta parse?'
38 I Abiqâm a bis'é: 'O mi señor! bo ta manera solo, i bo sirbidónan ta manera su rayonan.' I Farao a bis'é: 'Bai bo kas, i bin aki mañan.'
39 E ora ei Farao a ordená su Korte pa bisti blanku puru, i Farao tabata bisti meskos ku nan i a sinta riba su trono, i el a ordená nan pa buska Haiqâr. I el a drenta i a sinta su dilanti.
40 I Farao a bis'é: 'O Abiqâm, ken mi ta manera? i mi noblenan, na ken nan ta parse?'
41 I Abiqâm a bis'é: 'O mi señor! bo ta manera luna, i bo noblenan ta manera e planetanan i e streanan.' I Farao a bis'é: 'Bai, i mañan bo ta aki.'
42 E ora ei Farao a ordená su sirbidónan pa bisti paña di vários koló, i Farao a bisti un paña di velvet kòrá, i a sinta riba su trono, i a ordená nan pa buska Abiqâm. I el a drenta i a bùig su dilanti.
43 I el a bisa: 'O Abiqâm, ken mi ta manera? i mi ehérsitonan, na ken nan ta parse?' I el a bisa: 'O mi señor! bo ta manera e luna di aprel, i bo ehérsitonan ta manera su flornan.'
44 I ora rei a tende esaki el a regosihá ku un gran goso i a bisa: 'O Abiqâm! e promé biaha bo a kompará mi ku e ídolo Bel, i mi noblenan ku su sirbidónan.
45 I e di dos biaha Bo a komparámi ku solo, i mi noblenan ku e rayonan di solo.
46 I e di tres biaha bo a komparámi ku luna, i mi noblenan ku e planetanan i e streanan.
47 I e di kuater biaha Bo a komparámi ku e luna di aprel, i mi noblenan ku su flornan. Pero awor, O Abiqâm! bisa mi, bo señor, rei Senakerib, ken e ta parse? i su noblenan, na ken nan ta parse?'
48 I Haiqâr a grita ku un bos haltu i a bisa: 'Sea leu for di mi pa hasi menshon di mi señor rei i abo sinta riba bo trono. Pero lanta para pa mi por bisa bo ken mi señor rei ta parse i ken su noblenan ta parse.'
49 I Fárao tabata perpleho pa e libertat di su lenga i su kurashi den kontestá. E ora ei Farao a lanta for di su trono, i a para dilanti di Haiqâr, i a bis'é: 'Bisa mi awor, pa mi por komprondé ken bo señor rei ta, i su noblenan, na ken nan ta.'
50 I Haiqâr a bis'é: 'Mi señor ta e Dios di shelu, i su noblenan ta e lamper i e strena, i ora e ke e bientunan ta supla i áwaseru ta kai.
51 I e ta ordená e dònder, i e ta lampi i yobe, i e ta tene solo, i e no ta duna su lus, i e luna i e streanan, i nan no ta sirkulá.
52 I e ta manda tempestat, i e ta supla i áwaseru ta kai i e ta trapa riba aprel i ta destruí su flornan i su kasnan.'
53 I ora Fárao a tende e diskurso aki, el a keda masha konfundí i a rabia ku un furia grandi, i a bis'é: 'O hòmber! bisa mi e bèrdat, i laga mi sa ken bo ta realmente.'
54 I el a bis'é e bèrdat. 'Mi ta Haiqâr e eskriba, mas grandi di e Konseheronan Privá di rei Senakerib, i mi ta su visir i e Gobernador di su reino, i su Kansiyer.'
55 I el a bis'é: Bo a papia bèrdat den e palabra akí. Pero nos a tende di Haiqâr, ku rei Senakerib a mat'é, tòg bo ta parse di ta na bida i bon.'
56 I Haiqâr a bis'é: 'Sí, asina tabata, pero alabansa sea na Dios, kende sa kiko ta skondí, pasobra mi señor rei a ordená pa mata mi, i el a kere e palabra di hòmbernan profligá, pero Señor a libra ami, i bendishoná ta esun ku ta konfia den djE.'
57 I Fárao a bisa Haiqâr: 'Bai, i mañan bo ta aki, i bisami un palabra ku nunka mi no a tende di mi noblenan ni di e pueblo di mi reino i mi pais.'

KAPITULO 6

E trampa ta logra. Ahikar ta kontestá tur pregunta di Fárao. E mucha hòmbernan riba e águilanan ta e kulminashon di e dia. Wit, asina raramente hañá den e Skrituranan antiguo, ta wòrdu revelá den Versíkulonan 34-45.

1 I Haiqâr a bai su kas, i a skirbi un karta, bisando den dje lo siguiente:
2 For di Senakerib, rei di Asiria. i Nínive na Fárao, rei di Egipto.
3 'Pas sea ku bo, o mi ruman! i loke nos ta hasi bo konosí pa medio di esaki ta ku un ruman tin mester di su ruman, i reinan di otro, i mi speransa di bo ta ku bo lo fia mi nuebe shen talento di oro, pasobra mi mester di dje pa e kuminda di algun di e sòldánan, ku, mi por gast'é riba nan. I despues di un ratu lo mi mand'é pa bo.'

4 Despues el a dobla e karta i a present'é su siguiente dia na Fárao.
5 I ora el a mira esaki, el a keda konfundí i a bis'é: Di bèrdat nunka mi no a tende algu manera e idioma akí di niun hende.
6 E ora ei Haiqâr a bis'é: 'Di bèrdat esaki ta un debe ku bo tin na mi señor rei.'
7 I Farao a aseptá esaki, bisando: 'O Haiqâr, ta esun manera abo ku ta onesto den sirbishi di reinan.
8 Bendishoná sea Dios ku a hasi bo perfekto den sabiduria i a dòrná bo ku filosofia i konosementu.
9 I awor, O Haiqâr, ta keda loke nos ta deseá di bo, ku bo mester konstruí manera un kastel entre shelu i tera.'
10 E ora ei Haiqâr a bisa, 'Skucha ta obedesé. Lo mi traha un kastel pa bo segun bo deseo i eskoho; pero, O mi señor mi ta prepará pa nos kalki i piedra i klei i trahadónan, i mi tin konstruktornan ábil ku lo konstruí pa bo manera bo ke.'
11 I rei a prepará tur esei p'e, i nan a bai na un lugá hanchu; i Haiqâr i su yu hòmbernan a bini serka dje, i el a hiba e águilanan i e hóbennan kuné; i e rei i tur su noblenan a bai i henter e stat a reuní, pa nan por a mira kiko Haiqâr lo a hasi.
12 E ora ei Haiqâr a laga e águilanan sali for di e kaha, i a mara e hóbennan riba nan lomba, i a mara e kabuyanan na e pianan di e águilanan, i a laga nan bai den laira. I nan a bula bai ariba, te ora nan a keda entre shelu i tera.
13 I e mucha hòmbernan a kuminsá grita, bisando: 'Trese blòki, trese klei, pa nos traha e kastel di rei, pasobra nos ta para sin hasi nada!'
14 I e multitut a keda asombrá i konfundí, i nan a keda asombrá. I rei i su noblenan a keda asombrá.
15 I Haiqâr i su sirbidónan a kuminsá bati e trahadónan, i nan a grita pa e trupanan di rei, bisando nan: 'Trese pa e trahadónan ábil loke nan ke i no stroba nan di nan trabou.'
16 I rei a bis'é: 'Bo ta loko; ken por trese algu te na e distansia ei?'
17 I Haiqâr a bis'é: 'O mi señor! kon nos por traha un kastel den laira? i si mi señor rei tabata aki, e lo a konstruí vários kastel den un solo dia.'
18 I Farao a bis'é: 'Bai, O Haiqâr, na bo kas, i sosegá, pasobra nos a stòp di konstruí e kastel, i mañan bin serka mi.'
19 E ora ei Haiqâr a bai su kas i e siguiente dia el a presentá dilanti di Farao. I Farao a bisa: 'O Haiqâr, ki notisia tin di e kabai di bo señor? pasobra ora e ta bisiña den e tera di Asiria i Nínive, i nos kabainan tende su bos, nan ta tira nan yunan.'
20 I ora Haiqâr a tende e diskurso aki el a bai i a kohe un pushi, i a mar'é i a kuminsá batié ku un batimentu violento te ora ku e egipsionan a tende esaki, i nan a bai i a konta e rei di esaki.
21 I Farao a manda buska Haiqâr, i a bis'é: 'O Haiqâr, dikon bo ta bati asina i bati e bestia mudo ei?'
22 I Haiqâr a bis'é: "Mi señor rei!" di bèrdat ela hasi un echo feo ku mi, i a meresé e batimentu i batimentu aki, pasobra mi señor rei Senakerib a duna mi un gai fini, i e tabatin un bos berdadero fuerte i tabata konosé e oranan di dia i anochi.
23 I e pushi a lanta e anochi aki mes i a kòrta su kabes i a bai, i pa motibu di e echo aki mi a trat'é ku e maltrata aki.'
24 I Farao a bis'é: 'O Haiqâr, mi ta mira for di tur esaki ku bo ta birando bieu i ta den bo servisio, pasobra entre Egipto i Nínive tin sesenta i ocho parasang, i kon el a bai e anochi aki mes i a kòrta e kabes di bo gai i bin bèk?'
25 I Haiqâr a bis'é: 'O mi señor! si tabatin asina tantu distansia entre Egipto i Nínive kon bo yeguinan por a tende ora e kabai di mi señor rei ta grita i tira nan yunan? i kon e bos di e kabai por a yega te na Egipto?'
26 I ora Farao a tende esei, el a sa ku Haiqâr a kontestá su preguntanan.
27 I Fárao a bisa: 'O Haiqâr, mi ke pa bo traha mi kòrda di santu di laman.'
28 I Haiqâr a bis'é: "O mi señor rei! ordená nan pa trese un kabuya pa mi for di e tesoro pa mi por traha un manera esaki.'
29 Despues Haiqâr a bai patras di e kas, i a bora buraku na e kosta brutu di laman, i a kue un man yen di santu den su man, santu di laman, i ora solo a sali, i a penetrá den e burakunan, el a plama e santu den solo te ora ku el a bira komo si fuera e tabata wòrdu tesé manera kòrda.
30 I Haiqâr a bisa: 'Ordená bo sirbidónan pa tuma e kabuyanan aki, i ki ora ku bo deseá, lo mi wea algun manera nan pa bo.'
31 I Fárao a bisa: 'O Haiqâr, nos tin un piedra di mulina aki i el a wòrdu kibra i mi ke pa bo kose esaki.'
32 E ora ei Haiqâr a wak e, i a haña un otro piedra.
33 I el a bisa Farao: 'O mi señor! Mi ta stranhero: i mi no tin hèrmènt pa kose.
34 Ma mi ke pa bo ordená bo fiel trahadónan di sapatu pa kòrta sker for di e piedra aki, pa mi por kose e piedra di mulina ei.'
35 E ora ei Farao i tur su noblenan a hari. I el a bisa: 'Bendishoná sea e Dios Haltísimo, ku a duna bo e inteligensia i konosementu aki.'
36 I ora Fárao a mira ku Haiqâr a vense, i a debolb'é su kontestanan, el a bira emoshoná mesora, i a ordená nan pa kobra belasting di tres aña p'e, i pa trese nan pa Haiqâr.
37 I el a kita su pañanan i a bisti nan riba Haiqâr, su sòldánan i su sirbidónan, i a dun'é e gastunan di su biahe.
38 I el a bis'é: 'Bai na pas, O forsa di su señor i orguyo di su Dòkternan! tin algun di e Sultannan manera bo? duna mi saludo na bo señor rei Senakerib, i bis'é kon nos a manda regalo p'e, pasobra reinan ta kontentu ku poko.'
39 E ora ei Haiqâr a lanta, i a sunchi rei Farao su mannan i a sunchi tera su dilanti, i a dese'é forsa i kontinuidat, i abundansia den su tesoro, i a bis'é: 'O mi señor! Mi ta deseá di bo pa niun di nos paisanonan no keda na Egipto.'
40 I Farao a lanta i a manda anunsiadonan pa proklamá den e kayanan di Egipto ku niun di e pueblo di Asiria òf Nínive no mester keda den e tera di Egipto, ma ku nan mester bai ku Haiqâr.

41 E ora ei Haiqâr a bai i a tuma despedida di rei Farao, i a biaha, buskando e tera di Asiria i Nínive; i e tabatin algun tesoro i un gran kantidat di rikesa.
42 I ora e notisia a yega serka rei Senakerib ku Haiqâr tabata biniendo, el a sali pa kontr'é i a alegrá su mes masha hopi mes ku gran alegria i a bras'é i a sunchi'é i a bis'é: 'Bon biní kas: O pariente! mi ruman Haiqâr, e forsa di mi reino, i orguyo di mi reino.
43 Pidi loke bo ke haña di mi, asta si bo deseá mitar di mi reino i di mi propiedatnan.’
44 E ora ei Haiqâr a bis'é: 'O mi señor rei, biba pa semper! Mustra miserikòrdia, O mi señor rei! na Abu Samîk na mi lugá, pasobra mi bida tabata den man di Dios i den esun di dje.’
45 E ora ei rei Senakerib a bisa: 'Onor sea na bo, O mi stimá Haiqâr! Lo mi hasi e stashon di Abu Samîk e spadadó mas haltu ku tur mi Konseheronan Privá i mi faboritonan.’
46 E ora ei rei a kuminsá puntr'é kon el a bai ku Fárao for di su promé yegada te ora el a sali for di su presensia, i kon el a kontestá tur su preguntanan, i kon el a risibí e belasting for di dje, i e kambionan di paña i e regalonan.
47 I rei Senakerib a regosihá ku un gran goso, i a bisa Haiqâr: ‘Tuma loke bo ke di e tributo aki, pasobra tur kos ta den bo alkanse.’
48 I Haiqâr a bisa: ‘Laga e rei biba pa semper! Mi no ta deseá nada otro ku e seguridat di mi señor rei i e kontinuashon di su grandesa.
49 O mi señor! kiko mi por hasi ku rikesa i kosnan asina? pero si bo ke mustra mi miserikòrdia, duna mi Nadan, yu hòmber di mi ruman muhé, pa mi por kompens’é pa loke el a hasi ku mi, i duna mi su sanger i tene mi sin kulpa di dje.’
50 I rei Senakerib a bisa: 'Tum'é, mi a dun'é na bo.' I Haiqâr a kohe Nadan, yu hòmber di su ruman muhé, i a mara su mannan ku kadena di heru, i a hib’é na su kas, i a pone un kadena pisá na su pianan, i a mar’é ku un nudo stret, i despues di a mar’é asina el a tir’é den un kamber skur, banda di e lugá di retiro, i a nombra Nebuhal komo sentinela riba dje pa dun’é un pan i un tiki awa kada dia.

KAPITULO 7

E parábolanan di Ahikar den kua e ta kompletá edukashon di su sobrinonan. Similianan impreshonante. Ahikar ta yama e mucha hòmber nòmbernan pintoresko. Aki e historia di Ahikar ta kaba.
1 I semper ku Haiqâr tabata drenta òf sali e tabata skual Nadan, yu hòmber di su ruman muhé, bisando na dje sabiamente:
2 ‘O Nadan, mi yu! Mi a hasi bo tur loke ta bon i amabel i bo a rekompensá mi pa esei ku loke ta mahos i malu i ku matamentu.
3 ‘O mi yu! ta wòrdu bisa den e proverbionan: Esun ku no skucha ku su orea, nan lo pon’é skucha ku e skuma di su garganta.’
4 I Nadan a bisa: 'Pa kiko bo ta rabiá ku mi?'
5 I Haiqâr a bis’é: ‘Pasobra mi a lanta bo, i a siña bo, i a duna bo onor i rèspèt i a hasi bo grandi, i a lanta bo ku e mihó di krio, i a pone bo sinta na mi lugá pa bo por ta mi heredero den mundu, i bo a trata mi ku matamentu i a paga mi bèk ku mi ruina.
6 Pero Señor tabata sa ku mi a wòrdu inhustu, i El a salbami for di e merkansia ku bo a pone pa mi, pasobra Señor ta kura e kurasonnan kibrá i ta stroba e envidioso i e arogante.
7 O mi yu! bo tabata pa mi manera un skòrpion ku ora e dal riba bròns, e ta hink’é.
8 O mi yu! bo ta manera e gasela ku tabata kome e raisnan di e madder, i e ta agregá mi awe i mañan nan lo bruin nan ta skonde den mi raisnan.”
9 O mi yu! bo a bai na ken a mira su kompañero sunú den e tempu friu di winter; i el a kohe awa friu i a bash'é riba djé.
10 O mi yu! bo tabata pa mi manera un hende ku a kohe un piedra, i a tir’é na shelu pa piedra su Señor kuné. I e piedra no a dal, i no a yega sufisiente haltu, pero el a bira e kousa di kulpa i piká.
11 O mi yu! si bo a onra mi i respetá mi i a skucha mi palabranan lo bo tabata mi heredero i lo a reina riba mi dominionan.
12 O mi yu! bo sa ku si e rabo di e kachó òf e porko tabata dies kodo largu e lo no a yega na e balor di esun di e kabai asta si e tabata manera seda.
13 O mi yu! Mi a pensa ku lo bo tabata mi heredero na mi morto; i pa motibu di bo envidia i bo insolensia a deseá di mata mi. Pero Señor a libra mi di bo astusia.
14 O mi yu! bo tabata pa mi manera un trampa ku a wòrdu poné riba un mondi di stòf, i un mòfi a bini i a haña e trampa poné. I e mòfi a bisa e trampa: “Kiko bo ta hasi aki?” E trampa a bisa, “Mi ta hasiendo orashon aki na Dios.”
15 I e lark a puntr'é tambe: "Kiko ta e pida palu ku bo ta tene?" E trampa a bisa, “Esei ta un palu di roble yòn riba kua mi ta apoyá na ora di orashon.”
16 E lark a bisa: “I kiko e kos ei ta den bo boka?” E trampa a bisa: “Esei ta pan i kuminda ku mi ta karga pa tur e hamber i e pobernan ku ta bini serka mi.”
17 E lark a bisa: “Awor anto mi por bin dilanti i kome, pasobra mi tin hamber?” I e trampa a bis’é: “Bin dilanti.” I e lark a aserka pa e, por a kome.
18 Ma e trampa a bula lanta i a gara e lark na su garganta.
19 I e lark a kontestá i a bisa e trampa: “Si esei ta bo pan pa esnan ku tin hamber, Dios no ta aseptá bo limosna i bo obranan bondadoso.”
20 I si esei ta bo yunamentu i bo orashonnan, Dios no ta aseptá di bo ni bo yunamentu ni bo orashon, i Dios lo no perfekshoná loke ta bon tokante bo.”
21 O mi yu! bo tabata pa mi (manera) un leon ku a sera amistat ku un buriku, i e buriku a sigui kana dilanti di e leon pa un tempu; i un dia e leon a bula riba e buriku i a kom'é.
22 O mi yu! bo tabata pa mi manera un sangura den trigu, pasobra e no ta hasi bon na nada, ma ta daña e trigu i ta morde.

23 O mi yu! bo tabata manera un hòmber ku a sembra dies midí di trigu, i ora tabata tempu di kosecha, el a lanta i a kosech'é, i a kosech'é, i a bati'é, i a traha duru riba dje te na fin, i el a resultá di ta dies midi, i su doño a bis'é: "O kos floho! bo no a krese i bo no a baha."
24 O mi yu! bo tabata pa mi manera e perdiz ku a wòrdu bentá den e nèt, i e no por a salba su mes, ma el a grita e perdiznan, pa e tira nan huntu ku ne den e nèt.
25 O mi yu! bo tabata pa mi manera e kachó ku tabata friu i ku el a bai den kas di e alfarero pa keinta.
26 I ora el a bira kayente, el a kuminsá blaf riba nan, i nan a kore kuné i batié pa e no morde nan.
27 O mi yu! bo tabata pa mi manera e porko ku a bai den e baño kayente ku hende di kalidat, i ora el a sali for di e baño kayente, el a mira un buraku sushi i el a baha i a lora den dje.
28 O mi yu! bo tabata pa mi manera e kabritu ku a djòin su amigunan na kaminda pa e sakrifisio, i e no por a salba su mes.
29 O mi yu! e kachó ku no ta wòrdu alimentá di su jaagmentu ta bira kuminda pa muska.
30 O mi yu! e man ku no ta traha duru i plug i (ku) ta golos i astuto lo wòrdu kòrtá for di su skouder.
31 O mi yu! e wowo den kua no ta mira lus, e rafnan lo pikié i sak'é afó.
32 O mi yu! bo tabata pa mi manera un palu ku nan tabata kòrta su ramanan, i el a bisa nan: "Si algu di mi no tabata den boso man, di bèrdat boso lo no por a kòrta mi."
33 O mi yu! bo ta manera e pushi na ken nan a bisa: "Stòp di hòrta te ora nos traha pa bo un kadena di oro i alimentá bo ku suku i almendra."
34 I el a bisa: "Mi no ta lubidá e arte di mi tata i mi mama."
35 O mi yu! bo tabata manera e kolebra kore riba un mata di sumpiña ora e tabata meimei di un riu, i un lobo a mira nan i a bisa, "Maldat riba maldat, i laga esun ku ta mas maldat ku nan dirigí nan tur dos."
36 I e kolebra a bisa e lobo: "E lamchinan i e kabritunan i e karnénan ku bo a kome henter bo bida, lo bo debolbé nan na nan tatanan i na nan mayornan òf nò?"
37 E lobo a bisa: "No." I e kolebra a bis'é: "Mi ta kere ku despues di mi bo ta esun di mas malu di nos."
38 O mi yu! Mi a alimentá bo ku bon kuminda i bo no a alimentá mi ku pan seku.
39 O mi yu! Mi a duna bo awa ku suku. bebe i bon sirup, i bo no a duna mi awa di e pos pa bebe.
40 O mi yu! Mi a siña bo, i a lanta bo, i bo a koba un lugá di skonde pa mi i a skonde mi.
41 O mi yu! Mi a lanta bo ku e mihó kriansa i a entrená bo manera un palu di seda haltu; i bo a trose i dobla mi.
42 O mi yu! tabata mi speransa tokante bo ku lo bo konstruí un kastel fortifiká pa mi, pa mi por a wòrdu skondí for di mi enemigunan den dje, i bo a bira pa mi manera un dera den profundidat di tera; pero Señor a tene kompashon di mi i a libra mi di bo astusia.
43 O mi yu! Mi a deseá bo bon, i bo a rekompensá mi ku maldat i odio, i awor mi ke ranka bo wowonan, i hasi bo kuminda pa kachó, i kòrta bo lenga, i kita bo kabes ku filo di spada; i rekompensá bo pa bo echonan abominabel.'
44 I ora Nadan a tende e diskurso aki di su tio Haiqâr, el a bisa: 'O mi tio! trata ku mi segun bo konosementu, i pordoná mi mi pikánan, pasobra ken tin ku a peka manera mi, òf ken tin ku pordoná manera abo?
45 Aseptá mi, O mi tio! Awor lo mi sirbi den bo kas, i drecha bo kabainan i bari e sterilisashon di bo bakanan, i kuida bo karnénan, pasobra Ami ta e malbado i abo ta e hustu: Ami ta e kulpabel i abo ta e pordonádó.'
46 I Haiqâr a bis'é: 'O mi yu! bo ta manera e palu ku tabata infrutífero kantu di awa, i su doño tabata deseá pa kòrt'é, i el a bis'é: "Hiba mi pa un otro lugá, i si mi no duna fruta, kòrta mi."
47 I su shon a bis'é: "Siendo ku bo ta na awa no a karga fruta, kon lo bo karga fruta ora bo ta na un otro lugá?"
48 O mi yu! e biehes di e águila ta mihó ku e hubentut di e gai.
49 O mi yu! nan a bisa e lobo: "Keda leu for di e karnénan pa nan stòf no hasi bo daño." I e lobo a bisa: "E restunan di e lechi di karné ta bon pa mi wowonan."
50 O mi yu! nan a pone e lobo bai skol pa e por a siña lesa i nan a bis'é: "Bisa A, B." El a bisa: "Lamchi i kabritu den mi bel".
51 O mi yu! nan a pone e burico abou na mesa y el a cay, y a cuminza lora su mes den stof y un a bisa: „Lag'e lora su mes, pasobra ta su naturalesa, e lo no cambia".
52 O mi yu! e dicho a wòrdu konfirmá ku ta bisa: "Si bo engendrá un yu hòmber, yam'é bo yu, i si bo lanta un yu hòmber, yam'é bo katibu."
53 O mi yu! esun ku hasi bon lo topa ku bon; i esun ku ta hasi malu lo topa ku malu, pasobra Señor ta rekompensá un hende segun e midí di su obra.
54 O mi yu! kiko mas lo mi bisa bo ku e palabranan aki? pasobra Señor sa kiko ta skondí, i ta konosí ku e misterionan i e sekretonan.
55 I E lo paga bo bèk i lo husga, entre ami i abo, i lo rekompensá bo segun bo desierto.',
56 I ora Nadan a tende e diskurso ei di su tio Haiqâr, el a hincha mesora i a bira manera un blaas suplá.
57 I su miembronan a hincha i su pianan i su pianan i su kustia, i el a wòrdu sker i su barika a rementá i su tripa a plama, i el a peresé i a muri.
58 I su último fin tabata destrukshon, i el a bai fièrnu. Pasobra esun ku koba un buraku pa su ruman lo kai aden; i esun ku pone trampa lo wòrdu atrapá den nan.
59 Esaki ta loke a pasa i (loke) nos a haña tokante e kuenta di Haiqâr, i alabansa sea na Dios pa semper. Amen, i pas.
60 E krónika aki ta kaba ku yudansa di Dios, ku E wòrdu halsá! Amen, Amen, Amen.